



28.2.2017

POZÍCIA VO FORME POZMEŇUJÚCICH NÁVRHOV

Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

pre Výbor pre dopravu a cestovný ruch

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica Rady 98/41/ES o registrácii osôb na palubách osobných lodí plávajúcich do prístavov alebo z prístavov členských štátov Spoločenstva a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ o ohlasovacích formalitách lodí plávajúcich do prístavov a/alebo z prístavov členských štátov (COM(2016)0370 – C8-0209/2016 – 2016/0171(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Helga Stevens

PA_Legam

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre právne veci, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Na **zmiernenie obáv príbuzných** v prípade nehody a **zabránenie zbytočnému zdržaniu** konzulárnej pomoci a iných služieb by oznámené údaje mali obsahovať informácie o štátnej príslušnosti osôb na palube. Zoznam požadovaných zadávaných údajov pri plavbách dlhších ako 20 námorných míľ by sa mal zjednodušiť, objasniť a čo najviac zladíť s požiadavkami na ohlasovanie údajov vnútroštátnemu kontaktnému miestu.

Pozmeňujúci návrh

(6) Na **poskytnutie včasných a spoľahlivých informácií príbuzným** v prípade nehody a **obmedzenie zbytočného zdržania** konzulárnej pomoci a iných služieb by oznámené údaje mali obsahovať informácie o štátnej príslušnosti osôb na palube. Zoznam požadovaných zadávaných údajov pri plavbách dlhších ako 20 námorných míľ by sa mal zjednodušiť, objasniť a čo najviac zladíť s požiadavkami na ohlasovanie údajov vnútroštátnemu kontaktnému miestu.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) **Pokiaľ opatrenia** zahŕňajú spracovanie osobných údajov, **vykonávajú sa v súlade s** právom Únie o ochrane osobných údajov²⁰. Najmä osobné údaje zhromažďované na účely smernice 98/41/ES by sa nemali spracúvať ani používať na žiadny iný účel a nemali by sa uchovávať dlhšie, ako je potrebné na účely smernice 98/41/ES, ktoré sú v nej špecifikované.

Pozmeňujúci návrh

(10) **Opatrenia stanovené v smernici 98/41/ES a smernici 2010/65/ES** zahŕňajú spracovanie osobných údajov. **Toto spracovanie sa riadi** právom Únie o ochrane osobných údajov, **najmä nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679^{20a} a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001^{20b}, ktoré sa vzťahuje na spracovanie osobných údajov zaznamenaných v kontaktnom mieste a systéme SafeSeaNet**. Najmä osobné údaje zhromažďované na účely smernice 98/41/ES **s cieľom uľahčiť pátracie a záchranné činnosti a efektívne riešenie následkov nehody** by sa nemali spracúvať

ani používať na žiadny iný účel a nemali by sa uchovávať dlhšie, ako je potrebné na **osobitné** účely smernice 98/41/ES, ktoré sú v nej špecifikované. **Osobné údaje by sa preto po bezpečnom ukončení plavby lode alebo skončení vyšetrovania nehody alebo núdzovej situácie, či súvisiaceho súdneho konania mali okamžite zničiť.**

Najmä v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XXX/2016 z XXX (číslo a dátum sa doplnia po ich formálnom prijatí) o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (odkaz na Ú. v. EÚ sa doplní po formálnom prijatí) a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

^{20a} Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

^{20b} Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Smernica 98/41/ES

Článok 5 – odsek 1 – zarážka 5

Text predložený Komisiou

– **ich rok** narodenia,

Pozmeňujúci návrh

– **dátum** narodenia,

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Smernica 98/41/ES

Článok 5 – odsek 1 – zarážka 5 a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

– **miesto obvyklého pobytu,**

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Smernica 98/41/ES

Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Osobné údaje zhromažďované na účely tejto smernice **by sa nemali spracúvať ani používať** na žiadny iný účel.“;

3. Osobné údaje zhromažďované na účely tejto smernice sa **nespracúvajú ani nepoužívajú** na žiadny iný účel.“;

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4

Smernica 98/41/ES

Článok 5 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3 a. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosť zodpovedná za prevádzku tejto osobnej lode pri zhromažďovaní informácií podľa tohto článku poskytla všetkým osobám na palube informácie stanovené v nariadení (EÚ) 2016/679, a to v stručnej, transparentnej, zrozumiteľnej

a ľahko dostupnej forme a v jasnom a jednoduchom jazyku.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Smernica 98/41/ES

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Osobné údaje zhromaždené v súlade s článkom 5 spoločnosť neuchováva dlhšie, ako je potrebné na účely tejto smernice, konkrétne do momentu zaznamenania údajov v kontaktnom mieste zriadenom podľa článku 5 smernice 2010/65/EÚ. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ohlasovacie povinnosti, **keď už** informácie nie sú na tento účel potrebné, **zničia sa**.

Pozmeňujúci návrh

Osobné údaje zhromaždené v súlade s článkom 5 spoločnosť neuchováva dlhšie, ako je potrebné na účely tejto smernice, konkrétne do momentu zaznamenania údajov v kontaktnom mieste zriadenom podľa článku 5 smernice 2010/65/EÚ. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné **osobitné alebo vnútroštátneho práva, a to aj na štatistické účely, sa** informácie, **keď už** nie sú na tento účel potrebné, **okamžite zničia**.

Odôvodnenie

Formulácia doplnená v návrhu („bez toho, aby boli dotknuté ostatné ohlasovacie povinnosti“) neposkytuje právnu istotu, pretože neupresňuje, čo ostatné ohlasovacie povinnosti sú, z akého právneho základu vychádzajú a na aké účely slúžia. Návrh na zmenu predložil európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vo svojom stanovisku s cieľom zabezpečiť právnu istotu.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6

Smernica 98/41/ES

Článok 8 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Každá spoločnosť vykonáva so zreteľom na stav techniky a náklady spojené s vykonávaním vhodné technické a organizačné opatrenia na účely ochrany osobných údajov spracovaných podľa článku 5 pred náhodným alebo

nezákonným zničením alebo náhodnou stratou, zmenou, neoprávneným poskytnutím osobných údajov, ktoré sa uchovávajú, prenášajú alebo inak spracúvajú, alebo pred neoprávneným prístupom k nim.

Odôvodnenie

Bezpečnosť údajov je kľúčovým prvkom právnych predpisov Únie o ochrane údajov. Komisia túto skutočnosť berie na vedomie tým, že vo svojom návrhu uznáva, že neobsahuje žiadne záruky týkajúce sa získania prístupu k osobným údajom. Navrhované znenie je prevzaté zo súčasnej smernice 95/46/ES a aktu, ktorý ju nahrádza – nariadenia 2016/679. Článok 11 smernice 98/41, ktorý sa tu nahrádza novým článkom 11, túto povinnosť, ktorá sa v tomto návrhu vypúšťa, obsahoval. Túto povinnosť treba znovu zaviesť.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 8

Smernica 98/41/ES

Článok 10– odsek 4

Text predložený Komisiou

Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ohlasovacie povinnosti, **keď už** informácie nie sú na **tieto účely** potrebné, **zničia sa.**“;

Pozmeňujúci návrh

Bez toho, aby boli dotknuté ostatné **osobitné** ohlasovacie povinnosti **podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, a to aj na štatistické účely, sa** informácie, **keď už** nie sú na **tento účel** potrebné, **okamžite zničia.**

Odôvodnenie

Zosúladenie s PN 3 na účely zabezpečenia právnej konzistentnosti.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9 a (nový)

Smernica 98/41/ES

Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(9 a) Vkladá sa tento článok:

„Článok 11 a

1. Spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice sa vykonáva v súlade s nariadením (EÚ) 2016/679.

2. Spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Únie podľa tejto smernice, napríklad v rámci kontaktného miesta a systému SafeSeaNet, sa vykonáva v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.

Odôvodnenie

Právna konzistentnosť so smernicou 2010/65, ktorá takisto obsahuje podobné ustanovenie. Je takisto v súlade s odôvodnením 10. Kontaktné miesto a systém SafeSeaNet spravuje Európska námorná bezpečnostná agentúra.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 13

Smernica 98/41/ES

Článok 14 a – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia vyhodnotí vykonávanie tejto smernice a predloží výsledky hodnotenia Európskemu parlamentu a Rade najneskôr **[sedem rokov]** po dátume uvedenom v druhom pododseku článku 3 ods. 1].“.

Pozmeňujúci návrh

Komisia vyhodnotí vykonávanie tejto smernice a predloží výsledky hodnotenia Európskemu parlamentu a Rade najneskôr **[tri roky]** po dátume uvedenom v druhom pododseku článku 3 ods. 1].“.

POSTUP VÝBORU POŽIADANÉHO O STANOVISKO

Názov	Registrácia osôb na palubách osobných lodí plávajúcich do prístavov alebo z prístavov členských štátov Spoločenstva a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ o ohlasovacích formalitách lodí plávajúcich do prístavov a/alebo z prístavov členských štátov
Referenčné čísla	COM(2016)0370 – C8-0209/2016 – 2016/0171(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 9.6.2016
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 9.6.2016
Spravodajca dátum vymenovania	Helga Stevens 14.11.2016
Prerokovanie vo výbore	31.1.2017 27.2.2017
Dátum prijatia	27.2.2017